








Diese Sicherheitshinweise / Kurzanleitung und die mitgeltende digitale Betriebsanleitung (*Originalbetriebsanleitung*) liefern wichtige Sicherheitsinformationen zum Schutz vor Gefahren. Beide Dokumente immer vor Gebrauch des Gerätes sorgfältig lesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

Die Digitale Betriebsanleitung ist zum Download als PDF verfügbar. Quelle: www.pfannenberg.com/manuals oder scannen Sie einfach den nebenstehenden QR-Code. Für den Download benötigen Sie die auf dem Typschild angegebene Artikel-Nr. des Gerätes.

Gefahrenquelle	Gefahr	Gefährdungsgrad / Mögliche Folgen / Gegenmaßnahmen
Grundsätzliche Sicherheitsanweisung missachtet Für alle Arbeiten an spannungsführenden Geräten gilt: Nur Fachkräfte dürfen an elektrischen Geräten arbeiten!		GEFAHR - Lebensgefahr durch Stromschlag Spannungsführende Geräte und freiliegende Anschlussleitungen können Stromschläge erzeugen und schwere Unfälle verursachen. <ul style="list-style-type: none"> ➤ Arbeiten an elektrischen Anschlüssen dürfen nur elektrotechnisch geschulte und autorisierte Fachkräfte durchführen. ➤ Vor der Montage alle Zuleitungen spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern. Spannungsfreiheit immer sicherstellen. ➤ Entladungsphase von 5 Minuten für die elektrischen Komponenten abwarten. Erst danach Gerät öffnen. ➤ Das Anlegen der Betriebsspannung darf nur bei fest verschlossenem Gehäuse erfolgen.
Bestimmungsgemäße Verwendung missachtet Einsatzbeschreibung missachtet.		WARNUNG - Gefahr durch unzulässigen Einsatz der Geräte Der nicht bestimmungsgemäße Einsatz kann zu schweren Unfällen führen. <ul style="list-style-type: none"> ➤ Bei der Installation darauf achten, dass die Anschlussleitung gegen Zug und Verdrehen abgesichert ist. Die Geräte sind nur für die ortsfeste Montage bestimmt. Zur Gewährleistung der dauerhaften Funktion: <ul style="list-style-type: none"> ➤ in staubreicher Umgebung oder im Außenbereich den Schalltrichter nicht nach oben gerichtet montieren.
Typenschild-Angaben missachtet		GEFAHR - Gefahr durch Beschädigung der Geräte Nichtbeachtung der Typenschild-Angaben kann zu schweren Unfällen führen. <ul style="list-style-type: none"> ➤ Bei Installation und Wartung der Geräte immer die Angaben auf dem Typenschild beachten.
Installation/ Wartungsarbeiten		VORSICHT - Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten oder erhitzte Bauteile <ul style="list-style-type: none"> ➤ Bei Installations-, Montage-, oder Service-/ Wartungsarbeiten Handschuhe tragen. ➤ Verdrahtung entfernt von scharfen Kanten, Ecken und internen Komponenten vornehmen.
Hohe Lautstärke der Schallgeber. Große Helligkeit der Lichtfunktion.		VORSICHT - Beeinträchtigung des Hör-/ Sehvermögens <ul style="list-style-type: none"> ➤ Um eine Beeinträchtigung des Hörvermögens zu verhindern, bei Arbeiten/ Tests eine Schallschutzausrüstung tragen. ➤ Um eine Beeinträchtigung des Sehvermögens zu verhindern, den dauernden, direkten Blick in die aktivierte Leuchte vermeiden.

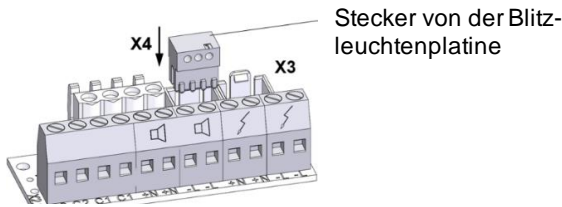
GEFAHR - Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wird dieser Hinweis nicht beachtet, kommt es zu schweren irreversiblen Verletzungen oder zum Tod.

WARNUNG - Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wird dieser Hinweis nicht beachtet, sind schwere irreversible oder tödlichen Verletzungen möglich.

VORSICHT - Kennzeichnet eine Gefahrensituation. Wird dieser Hinweis nicht beachtet, kann es zu leichten oder mittleren Verletzungen kommen.

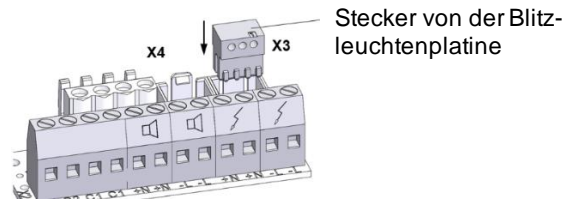
Elektrischer Anschluss: (Platine im Schallgeber-Unterteil)

Gemeinsamer Anschluss von Blitzleuchte und Schallgeber (Auslieferungszustand)

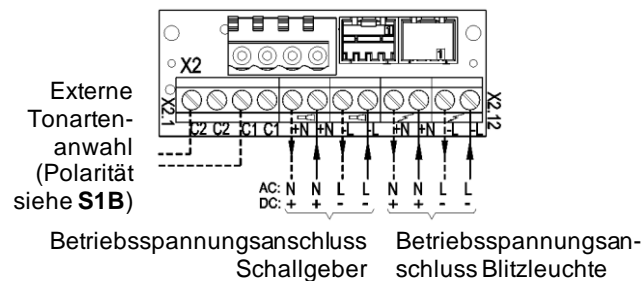
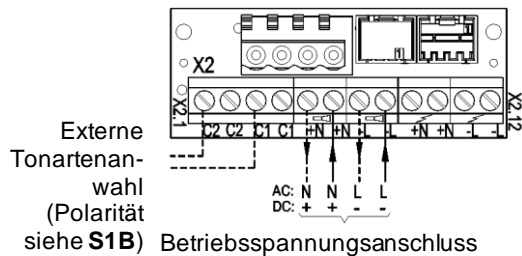


Stecker von der Blitzleuchtenplatine

getrennter Anschluss von Blitzleuchte und Schallgeber

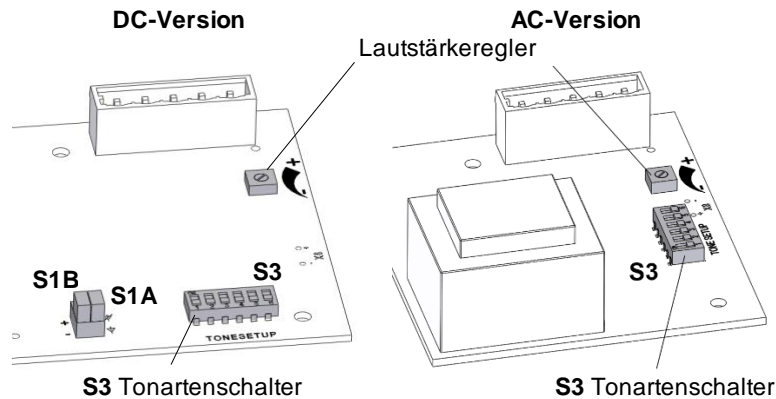


Stecker von der Blitzleuchtenplatine



Akustische Einstellungen und Tonauswahl (Platine im Schallgeber-Oberenteil)

S1B S1A + <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Diode nicht überbrückt Polarität negativ Werkseinstellung
S1B S1A + <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Diode nicht überbrückt Polarität positiv
S1B S1A + <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Diode überbrückt Polarität negativ
S1B S1A + <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Diode überbrückt Polarität positiv



S1B: Auswahl der Polarität der Steuerspannung für C1 und C2 (externe Ansteuerung)

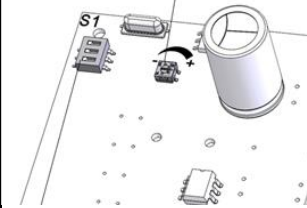
S1A: Überbrückung der integrierten Verpolungsschutzdiode

Der gewünschte Ton wird mit dem Tonartenschalter **S3** ausgewählt. Nach Anlegen der Versorgungsspannung wird der Ton erzeugt. Eine vollständige Tonartentabelle befindet sich im Anhang. Für die externe Ansteuerung anderer Töne siehe digitale Betriebsanleitung, Quelle: www.pfannenberg.com/manuals

Optische Einstellungen (Platine in der Haube)

mit Einzelfarben-LED

Steuerung der Lichtintensität



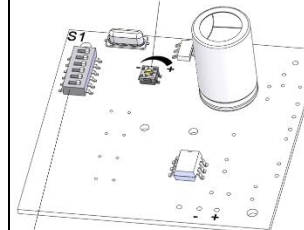
Wahl der Betriebsart

S1			Betriebsart
1	2	3	
OFF	OFF	OFF	Blitzlicht 1 Hz *
OFF	OFF	ON	Blitzlicht 0,75 Hz
OFF	ON	OFF	Dauerlicht
OFF	ON	ON	Blinklicht 1 Hz
ON	OFF	OFF	Blitzlicht 2 Hz
ON	OFF	ON	Blinklicht 2 Hz
ON	ON	OFF	Blitzlicht 0,1 Hz
ON	ON	ON	Blitzlicht 0,5 Hz
OFF	OFF	ON	Doppelblitzmodus DFM (Option)

* Werkseinstellung

mit Multicolor-LED

Steuerung der Lichtintensität



Wahl der Betriebsart

S1			Betriebsart
1	2	3	
OFF	OFF	OFF	Blitzlicht 1 Hz *
OFF	OFF	ON	Blitzlicht 0,75 Hz
OFF	ON	OFF	Dauerlicht
OFF	ON	ON	Blinklicht 1 Hz
ON	OFF	OFF	Blitzlicht 2 Hz
ON	OFF	ON	Blinklicht 2 Hz
ON	ON	OFF	Blitzlicht 0,1 Hz
ON	ON	ON	Blitzlicht 0,5 Hz
OFF	OFF	ON	Doppelblitzmodus DFM (Option)






* Werkseinstellung

S1			Farbzuordnung
4	5	6	
OFF	OFF	OFF	Rot *
OFF	OFF	ON	Blau
OFF	ON	OFF	Grün
OFF	ON	ON	Gelb



These safety information / quick guide and the applicable digital operating manual (*original operating instructions*) provide important safety information for protection against hazards. Always read both documents thoroughly before using the device and retain them for future reference.

The digital operating instructions are available for download as a PDF file. Source: www.pfannenbergl.com/manuals or simply scan the adjacent QR code. You will need the item number of the device indicated on the type plate for the download.

Danger source	Danger	Degree of risk / Possible consequences / Countermeasures
<p>Fundamental safety information disregarded</p> <p>The following applies to all work on voltage-carrying equipment: Only qualified personnel are allowed to work on electric devices!</p>		<p>DANGER - Danger to life due to electric shock</p> <p>Voltage-carrying devices and exposed connection cables may cause electric shocks and serious accidents.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Only trained and authorized electricians may work on electrical connections. ➤ Disconnect all supply lines from the mains before installation and secure them against reconnection. Always ensure absence of voltage. ➤ Wait 5 minutes for the electrical components to discharge after switching off the operating voltage. The device should only be opened afterwards. ➤ The operating voltage must only be applied when the housing is firmly closed.
<p>Intended use disregarded</p> <p>Description of use disregarded.</p>		<p>WARNING - Danger due to unauthorized use of the devices</p> <p>Improper use may lead to serious accidents.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Ensure that the connection cable is protected against pulling and twisting during installation. ➤ The devices are only intended for fixed installation. <p>To ensure long-term function:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Do not mount the bell mouth pointing upwards in dusty environments or outdoors.
<p>Type plate information disregarded</p>		<p>DANGER - Hazard due to damage to the devices</p> <p>Non-compliance with the information on the type plate can lead to serious accidents.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Always observe the information on the type plate when installing and servicing the devices.
<p>Installation/ maintenance work</p>		<p>CAUTION - Risk of injury due to sharp edges or heated components</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Wear gloves during any installation, assembly or service/maintenance work. ➤ Perform wiring tasks at a distance from sharp edges, corners and internal components.
<p>High volume of the sounder.</p> <p>High brightness of the light function.</p>		<p>CAUTION - Impairment of hearing / vision</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Wear sound insulation equipment during work/testing to prevent hearing impairment. ➤ Avoid constant, direct glances into the activated lights to prevent impairment of vision.

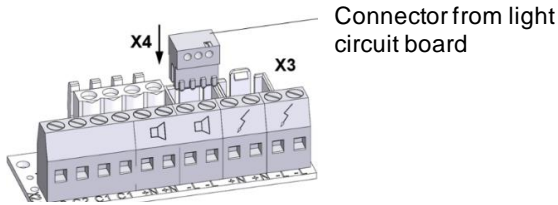
DANGER - Indicates an unusually high-level hazardous situation. Non-compliance with this warning may result in serious irreversible injury or death.

WARNING - Indicates an unusually high-level hazardous situation. Non-compliance with this warning may result in serious, irreversible or fatal injury.

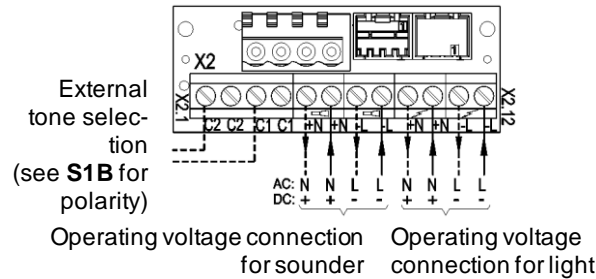
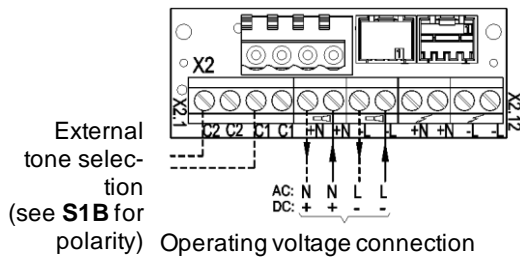
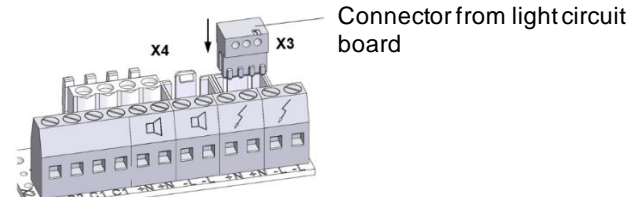
CAUTION - Indicates a hazardous situation. Non-compliance with this warning may result in minor or moderate injury.

Electrical connection: (Circuit board in lower part)

Common connection of light and sounder (factory setting)

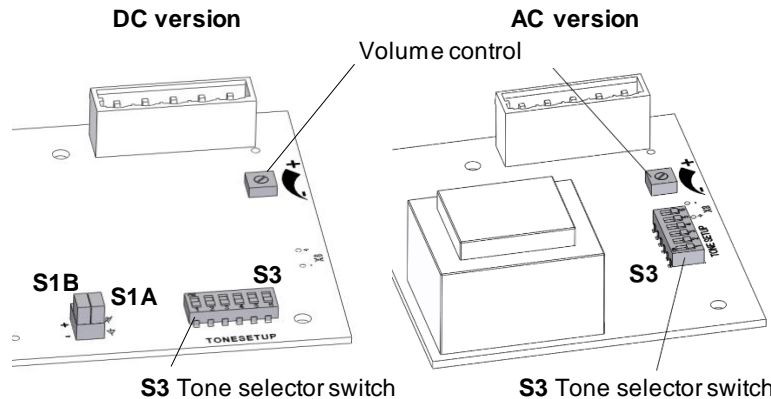


Separate connection of light and sounder



Acoustic settings and Tone selection (Circuit board in sounder upper part)

S1B S1A	Diode not bridged Polarity negative Factory setting
S1B S1A	Diode not bridged Polarity positive
S1B S1A	Diode bridged Polarity negative
S1B S1A	Diode bridged Polarity positive

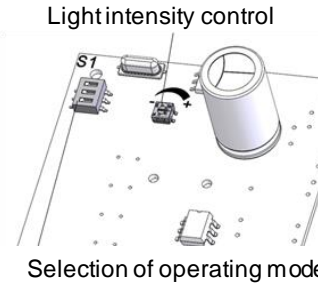


S1B: Selection of control voltage polarity for C1 and C2 (external control)
S1A: Bridging of the integrated rectifier diode

The desired tone can be selected using the **S3** tone selector switch. The tone is generated after the supply voltage is applied. A complete tone type table can be found in the Annex. See the digital operating instructions for the external control of other tones, source: www.pfannenberg.com/manuals

Optical settings (Circuit board in the lens)

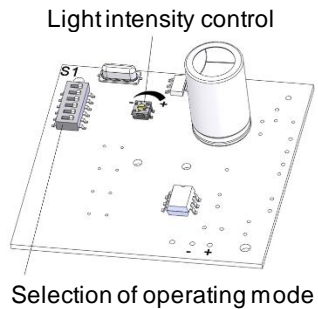
With single color LED



S1			Operating mode
1	2	3	
OFF	OFF	OFF	Flashing light 1 Hz *
OFF	OFF	ON	Flashing light 0.75 Hz
OFF	ON	OFF	Continuous light
OFF	ON	ON	Blinking light 1 Hz
ON	OFF	OFF	Flashing light 2 Hz
ON	OFF	ON	Blinking light 2 Hz
ON	ON	OFF	Flashing light 0.1 Hz
ON	ON	ON	Flashing light 0.5 Hz
OFF	OFF	ON	Double Flash mode (DFM) (Option)

* Factory setting

With multicolor-LED



S1			Color assignment
4	5	6	
OFF	OFF	OFF	Red *
	OFF	ON	Blue
	ON	OFF	Green
	ON	ON	Yellow

S1			Operating mode
1	2	3	
OFF	OFF	OFF	Flashing light 1 Hz *
OFF	OFF	ON	Flashing light 0.75 Hz
OFF	ON	OFF	Continuous light
OFF	ON	ON	Blinking light 1 Hz
ON	OFF	OFF	Flashing light 2 Hz
ON	OFF	ON	Blinking light 2 Hz
ON	ON	OFF	Flashing light 0.1 Hz
ON	ON	ON	Flashing light 0.5 Hz
OFF	OFF	ON	Double Flash mode (DFM) (Option)

* Factory setting



Le présent document Consignes de sécurité / Notice abrégée et le document Instructions de service numérique qui l'accompagne (*Instructions de service originales*) contiennent des informations de sécurité importantes pour se protéger contre les dangers. Lire attentivement les deux documents avant d'utiliser l'appareil et les conserver pour consultation ultérieure.

Le document Instructions de service numérique peut être téléchargé au format PDF. Source : www.pfannenbergl.com/manuals, ou il suffit de scanner le QR-Code ci-contre. La référence de l'appareil indiquée sur la plaque signalétique est nécessaire pour le téléchargement.

Source du danger	Danger	Degré de risque / Conséquences possibles / Contre-mesures
<p>Non-respect des consignes de sécurité de base La règle suivante s'applique à tous les travaux sur les appareils sous tension : Seul le personnel qualifié est autorisé à travailler sur les appareils électriques !</p>		<p>DANGER - Danger de mort par décharge électrique Les appareils sous tension et les câbles de raccordement dénudés peuvent provoquer des décharges électriques et des accidents graves.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Les travaux sur les branchements électriques ne peuvent être effectués que par des professionnels agréés, formés en électrotechnique. ➤ Avant le montage, débrancher tous les câbles d'alimentation électrique et veiller à ce que le courant ne soit pas rétabli. S'assurer toujours de l'absence de tension. ➤ Attendre la fin de la phase de décharge de 5 minutes pour les composants électriques. L'appareil peut ensuite être ouvert. ➤ La tension de service ne doit être appliquée que lorsque le boîtier est solidement fermé.
<p>Non-respect de l'usage auquel l'appareil est destiné Description de service non respectée.</p>		<p>AVERTISSEMENT - Risque lié à une utilisation non conforme des appareils Une utilisation non conforme peut entraîner des accidents graves.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Lors de l'installation, s'assurer que le câble de raccordement est protégé contre la traction et la torsion. Les appareils sont uniquement destinés à une installation stationnaire. <p>Pour assurer un fonctionnement sur le long terme :</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Ne pas monter le pavillon orienté vers le haut dans les environnements poussiéreux ou à l'extérieur.
<p>Non-respect des indications de la plaque signalétique</p>		<p>DANGER - Risque lié à la détérioration des appareils Le non-respect des indications de la plaque signalétique peut entraîner des accidents graves.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Lors de l'installation et de la maintenance des appareils, toujours tenir compte des indications figurant sur la plaque signalétique.
<p>Travaux d'installation / de maintenance</p>		<p>ATTENTION - Risque de blessures par des arêtes vives ou des composants chauds</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Porter des gants lors des travaux d'installation, de montage ou d'entretien / de maintenance. ➤ Réaliser le câblage à l'écart des arêtes vives, des coins pointus et des composants internes.
<p>Volume élevé de la sirène. Luminosité élevée de la fonction d'éclairage</p>		<p>ATTENTION - Déficience de l'ouïe et de la vue</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Porter un équipement anti-bruit pour prévenir toute altération de l'ouïe pendant les travaux ou les tests. ➤ Pour prévenir toute altération de la vision, éviter de regarder en permanence et directement le feu activé.

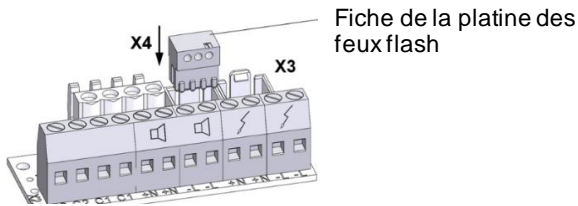
DANGER - Signale une situation particulièrement dangereuse. Le non-respect de cet avertissement entraîne des blessures graves et irréversibles, voire la mort.

AVERTISSEMENT - Signale une situation particulièrement dangereuse. Si cet avertissement n'est pas pris en compte, des blessures graves et irréversibles ou mortelles sont possibles.

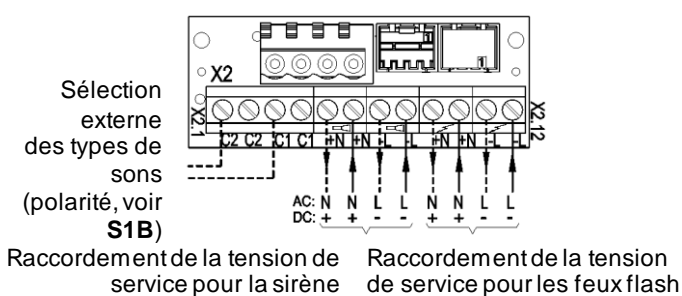
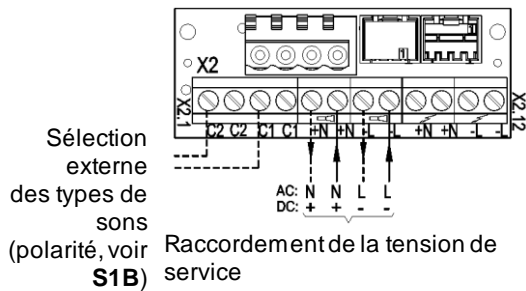
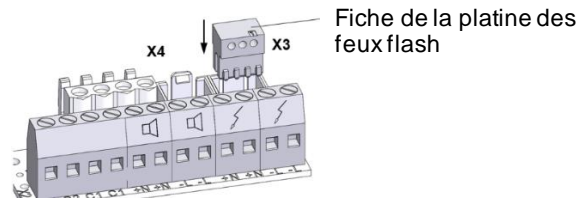
ATTENTION - Signale une situation dangereuse. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures légères à modérées.

Branchement électrique : (platine dans la partie inférieure de la sirène)

Raccordement commun des feux flash et de la sirène (état à la livraison)

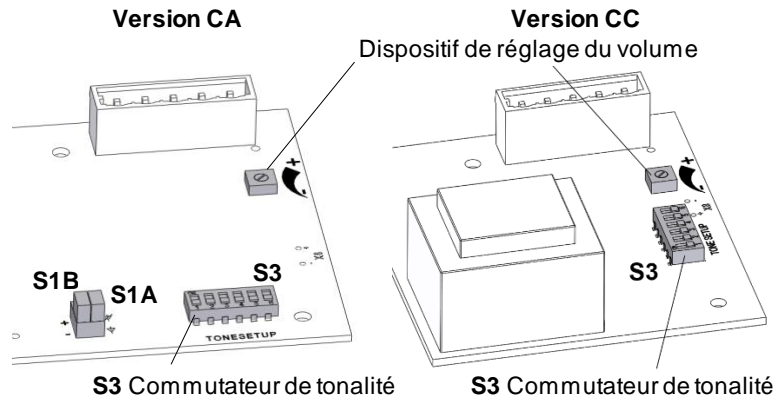


Raccordement séparé des feux flash et de la sirène



Réglages sonores et sélection du son (platine dans la partie supérieure de la sirène)

S1B	S1A	Diode non pontée Polarité négative Réglage d'usine
+	○	⚡
-	□	⚡
S1B	S1A	Diode non pontée Polarité positive
+	○	⚡
-	□	⚡
S1B	S1A	Diode pontée Polarité négative
+	○	⚡
-	□	⚡
S1B	S1A	Diode pontée Polarité positive
+	○	⚡
-	□	⚡



S1B : Sélection de la polarité de la tension de commande pour C1 et C2 (commande externe)

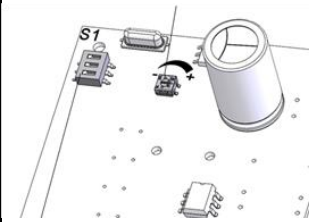
S1A : Pontage de la diode intégrée de protection contre l'inversion de polarité

Le son souhaité peut être sélectionné à l'aide du commutateur de tonalité **S3**. Après l'application de la tension d'alimentation, un son est émis. Un tableau complet des sons est disponible en annexe. Pour la commande externe d'autres sons, se reporter au document Instructions de service numérique, disponible ici : www.pfannenberg.com/manuals

Réglages optiques (platine dans le capot)

Avec DEL monochrome

Commande de l'intensité lumineuse



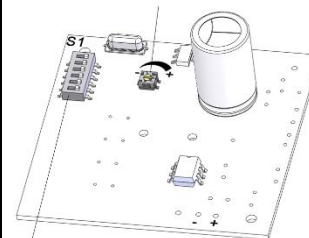
Choix du mode opératoire

S1			Mode opératoire	
1	2	3		
OFF	OFF	OFF	Flash	1 Hz *
OFF	OFF	ON	Flash	0,75 Hz
OFF	ON	OFF	Fixe	
OFF	ON	ON	Clignotant	1 Hz
ON	OFF	OFF	Flash	2 Hz
ON	OFF	ON	Clignotant	2 Hz
ON	ON	OFF	Flash	0,1 Hz
ON	ON	ON	Flash	0,5 Hz
OFF	OFF	ON	Mode double flash DFM (option)	

* Réglage d'usine

Avec DEL multicolore

Commande de l'intensité lumineuse



Choix du mode opératoire

S1			Affectation des couleurs	
4	5	6		
OFF	OFF	OFF	Rouge *	
OFF	OFF	ON	Bleu	
OFF	ON	OFF	Vert	
ON	ON	ON	Jaune	

S1			Mode opératoire	
1	2	3		
OFF	OFF	OFF	Flash	1 Hz *
OFF	OFF	ON	Flash	0,75 Hz
OFF	ON	OFF	Fixe	
OFF	ON	ON	Clignotant	1 Hz
ON	OFF	OFF	Flash	2 Hz
ON	OFF	ON	Clignotant	2 Hz
ON	ON	OFF	Flash	0,1 Hz
ON	ON	ON	Flash	0,5 Hz
OFF	OFF	ON	Mode double flash DFM (option)	

* Réglage d'usine



Le presenti istruzioni di sicurezza/guida rapida e il manuale d'uso digitale di riferimento (*manuale d'uso originale*) contengono importanti indicazioni per la protezione dai pericoli. Leggere attentamente entrambi i documenti prima di mettere in funzione l'apparecchio e conservarli per consultarli successivamente.

È possibile scaricare il manuale d'uso in PDF da qui: www.pfannenber.com/manuals oppure scansionando il QR code presente in questa pagina. Per eseguire il download è necessario conoscere il n. art. indicato sulla targa del tipo.

Fonti di pericolo	Pericolo	Grado di pericolo / possibili conseguenze / contromisure
Inosservanza di istruzioni di base sulla sicurezza Tutti i lavori su apparecchiature sotto tensione devono essere eseguiti solo ed esclusivamente da personale autorizzato a intervenire su attrezzature elettriche.		PERICOLO - Scosse elettriche letali Le parti sotto tensione e i cavi di collegamento liberi possono generare scosse elettriche causando gravi incidenti. <ul style="list-style-type: none"> ➤ Solo personale autorizzato e con formazione in elettrotecnica è autorizzato a eseguire interventi sui collegamenti elettrici. ➤ Prima del montaggio togliere tensione a tutte le linee in ingresso e metterle in sicurezza in modo che non possano riattivarsi. Accertarsi sempre che non ci sia tensione. ➤ Attendere 5 minuti affinché i componenti elettrici siano privi di tensione. A quel punto sarà possibile aprire l'apparecchio. ➤ È possibile riattivare la tensione operativa solo con l'alloggiamento perfettamente chiuso.
Uso non conforme Inosservanza delle istruzioni sull'uso conforme.		AVVERTENZA - Pericolo per uso non conforme L'uso non conforme dell'apparecchio può causare gravi incidenti. <ul style="list-style-type: none"> ➤ Durante l'installazione accertarsi che i cavi di collegamento non siano soggetti a trazione o torsione. L'apparecchio è progettato per installazioni fisse. Per non compromettere la durata: <ul style="list-style-type: none"> ➤ evitare il montaggio in ambienti polverosi o all'esterno con il megafono rivolto verso l'alto.
Inosservanza dei dati riportati sulla targa del tipo		PERICOLO - Pericolo per danneggiamento dell'apparecchio L'inosservanza dei dati sulla targa del tipo può causare gravi incidenti. <ul style="list-style-type: none"> ➤ Durante le operazioni di installazione e manutenzione dell'apparecchio rispettare sempre i dati riportati sulla targa del tipo.
Installazione/interventi manutentivi		ATTENZIONE - Pericolo di lesioni per bordi taglienti o parti calde <ul style="list-style-type: none"> ➤ Eseguire le operazioni di installazione, montaggio, manutenzione o assistenza indossando i guanti. ➤ Eseguire i collegamenti lontano da bordi taglienti, spigoli o componenti interni.
Volume elevato del segnalatore acustico. Elevata luminosità della funzione luce.		ATTENZIONE - compromissione delle capacità uditive/visive <ul style="list-style-type: none"> ➤ Al fine di evitare una compromissione delle capacità uditive, indossare sempre un'adeguata protezione acustica nel corso delle operazioni/dei test. ➤ Per non compromettere la vista, evitare di rivolgere lo sguardo direttamente alla luce continua attiva.

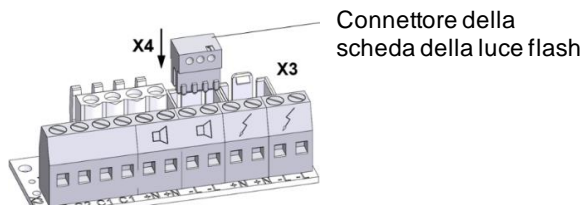
PERICOLO - Indica una situazione di grave pericolo di carattere straordinario. L'inosservanza di questo avviso causa lesioni gravi e irreversibili o letali.

AVVERTENZA - Indica una situazione di grave pericolo di carattere straordinario. L'inosservanza di questo avviso può causare lesioni gravi e irreversibili o letali.

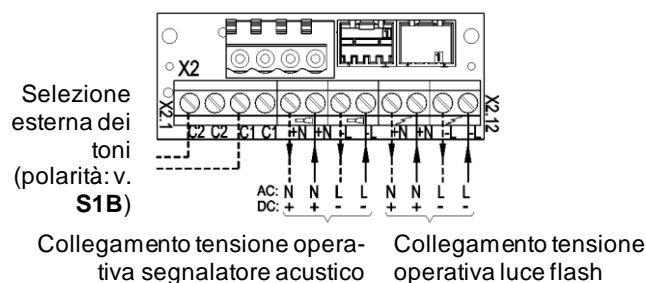
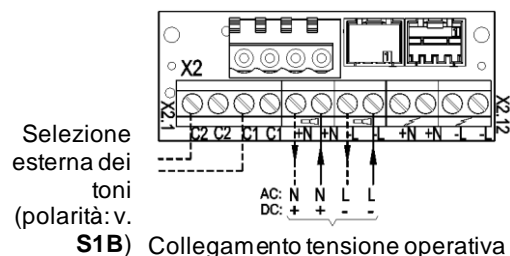
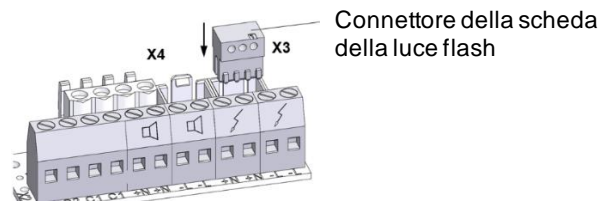
ATTENZIONE - Indica una situazione di pericolo. L'inosservanza di questo avviso può causare lesioni lievi o moderate.

Collegamento elettrico: (scheda nella parte inferiore del segnalatore acustico)

Collegamento congiunto di luci flash e segnalazione acustica (alla consegna)

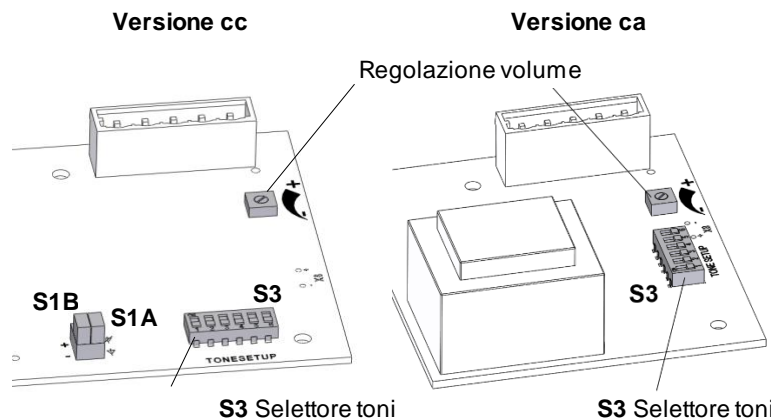


Collegamento separato di luci flash e segnalazione acustica



Impostazioni e selezione dei toni (scheda nella parte superiore del segnalatore acustico)

S1B	S1A	Diodo non bypassato
+	⊘	Polarità negativa
-	⊘	Impostazione di fabbrica
S1B	S1A	Diodo non bypassato
+	⊘	Polarità positiva
-	⊘	
S1B	S1A	Diodo bypassato
+	⊘	Polarità negativa
-	⊘	
S1B	S1A	Diodo bypassato
+	⊘	Polarità positiva
-	⊘	



S1B: selezione della polarità della tensione di comando per C1 e C2 (controllo esterno)

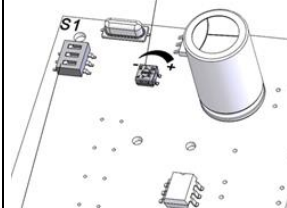
S1A: diodo di protezione contro l'inversione di polarità bypassato

È possibile selezionare il tono desiderato mediante l'apposito interruttore **S3**. Il tono viene emesso una volta attivata la tensione di alimentazione. La tabella toni allegata riporta l'elenco completo di tutti i toni. Per il controllo esterno di altri toni, fare riferimento al manuale d'uso in formato digitale: www.pfannenbergl.com/manuals

Impostazioni della segnalazione visiva (scheda nella calotta)

con LED monocolore

Controllo dell'intensità della luce



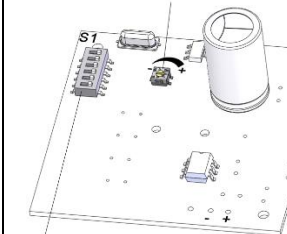
Selezione della modalità operativa

S1			Modalità operativa
1	2	3	
OFF	OFF	OFF	Luce flash 1 Hz *
OFF	OFF	ON	Luce flash 0,75 Hz
OFF	ON	OFF	Luce continua
OFF	ON	ON	Luce intermittente 1 Hz
ON	OFF	OFF	Luce flash 2 Hz
ON	OFF	ON	Luce intermittente 2 Hz
ON	ON	OFF	Luce flash 0,1 Hz
ON	ON	ON	Luce flash 0,5 Hz
OFF	OFF	ON	Modalità doppio flash DFM (opzione)

* Impostazione di fabbrica

con LED multicolore

Controllo dell'intensità della luce



Selezione della modalità operativa

S1			Assegnazione colori
4	5	6	
OFF	OFF	OFF	Rosso *
OFF	ON	OFF	Blu
ON	OFF	OFF	Verde
ON	ON	OFF	Giallo

S1			Modalità operativa
1	2	3	
OFF	OFF	OFF	Luce flash 1 Hz *
OFF	OFF	ON	Luce flash 0,75 Hz
OFF	ON	OFF	Luce continua
OFF	ON	ON	Luce intermittente 1 Hz
ON	OFF	OFF	Luce flash 2 Hz
ON	OFF	ON	Luce intermittente 2 Hz
ON	ON	OFF	Luce flash 0,1 Hz
ON	ON	ON	Luce flash 0,5 Hz
OFF	OFF	ON	Modalità doppio flash DFM (opzione)

* Impostazione di fabbrica



Данные указания по технике безопасности / краткое руководство, а также сопутствующее цифровое руководство по эксплуатации (оригинальное руководство по эксплуатации) содержат важную информацию по технике безопасности для защиты от опасностей. Оба документа необходимо обязательно внимательно прочитать перед применением устройства и хранить для последующего использования.

Цифровое руководство по эксплуатации доступно для скачивания в формате PDF. Источник: www.pfannenbergl.com/manuals или просто со сканируете расположенный рядом QR-код. Для загрузки Вам потребуется указанный на заводской табличке номер артикула устройства.

Источник опасности	Опасность	Степень опасности / Возможные последствия / Меры противодействия
<p>Не соблюдено основополагающее предписание по технике безопасности Для всех работ на устройствах под напряжением действует требование: Работы на электрических устройствах разрешается выполнять только специалистам!</p>		<p>ОПАСНОСТЬ - Опасность для жизни в результате поражения электрическим током Находящиеся под напряжением устройства и открытые соединительные линии создают опасность поражения электрическим током и могут вызывать тяжелые несчастные случаи.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Работы над подключениями к электросети разрешается выполнять только обученным и авторизованным специалистам-электрикам. ➤ Перед монтажом все подводящие линии необходимо обесточить и заблокировать от повторного включения. Необходимо всегда удостоверяться в отсутствии напряжения. ➤ Выждать фазу разряда электрических компонентов длительностью в 5 минут. Лишь затем открывать устройство. ➤ Включение рабочего напряжения должно производиться только при плотно закрытом корпусе.
<p>Не выполнено требование по применению в соответствии с назначением Не соблюдены указания описания применения.</p>		<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Опасность в результате недопустимого применения устройств Применение не по назначению может привести к тяжелым авариям.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Во время монтажа следить за тем, чтобы соединительный кабель был защищен от растяжения и перекручивания. Устройства предназначены исключительно для стационарного монтажа. <p>Для обеспечения длительного функционирования:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ не устанавливайте рупор в пыльном окружении или на открытом месте направленным вверх.
<p>Не соблюдены указания заводской таблички</p>		<p>ОПАСНОСТЬ - Опасность в результате повреждения устройств Несоблюдение данных заводской таблички может привести к тяжелым авариям.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ При установке и техническом обслуживании устройств всегда учитывать данные на заводской табличке.
<p>Работы по монтажу/ техническому обслуживанию</p>		<p>ВНИМАНИЕ - Опасность травмирования острыми кромками или горячими деталями</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Во время работ по установке, монтажу или техническому обслуживанию носить перчатки. ➤ Разводку кабелей выполнять вдали от острых кромок, углов и внутренних компонентов.
<p>Высокая громкость излучателей звука. Большая яркость световой функции.</p>		<p>ВНИМАНИЕ - Опасность ухудшения слуха/ зрения</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Чтобы предотвратить ухудшение слуха, используйте средства защиты от шума во время работы / тестирования. ➤ Чтобы не допустить ухудшения зрения, избегайте длительного прямого зрительного контакта с включенной лампой.

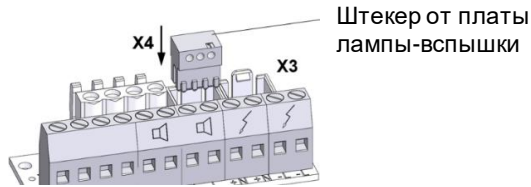
ОПАСНОСТЬ - Обозначает чрезвычайно опасную ситуацию. Если не соблюдать это указание, возможно причинение тяжелых, необратимых травм или смерти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Обозначает чрезвычайно опасную ситуацию. Если не соблюдать это указание, то могут быть причинены тяжелые необратимые или смертельные травмы.

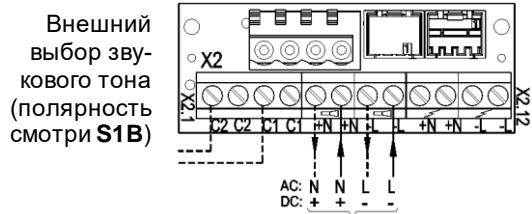
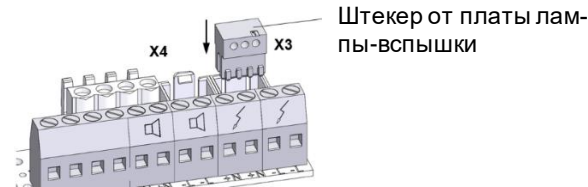
ВНИМАНИЕ - Обозначает опасную ситуацию. Если не соблюдать это указание, возможно причинение легких травм или травм средней тяжести.

Электрическое подключение: (Плата в нижней части излучателя звука)

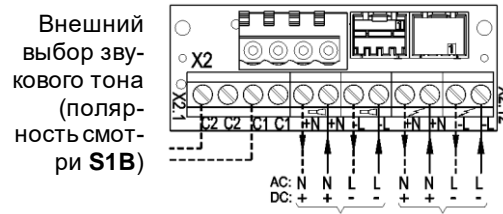
Совместное подключение лампы-вспышки и излучателя звука (состояние отгрузки)



Раздельное подключение лампы-вспышки и излучателя звука



Подключение рабочего напряжения

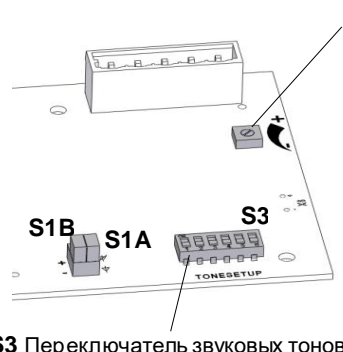


Подключение рабочего напряжения излучателя звука
Подключение рабочего напряжения лампы-вспышки

Акустические настройки и выбор звукового тона (плата в верхней части излучателя звука)

S1B S1A	Диод не переключен
+ -	Полярность отрицательная
Заводская установка	
S1B S1A	Диод не переключен
+ -	Полярность положительная
S1B S1A	Диод переключен
+ -	Полярность отрицательная
S1B S1A	Диод переключен
+ -	Полярность положительная

Версия пост. тока



Версия перем. Тока



S1B: Выбор полярности управляющего напряжения для C1 и C2 (внешнее управление)

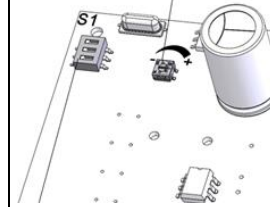
S1A: Перемыкание встроенного защитного диода от инверсии полярности

Требуемый звуковой тон выбирается с помощью переключателя звуковых тонов **S3**. После подачи напряжения питания генерируется звуковой тон. Полная таблица звуковых тонов находится в приложении. Для внешнего управления другими звуковыми тонами смотри цифровое руководство по эксплуатации, источник: www.pfannenbergl.com/manuals

Оптические настройки (Плата в колпаке)

с одноцветным СИД

Регулирование интенсивности освещения



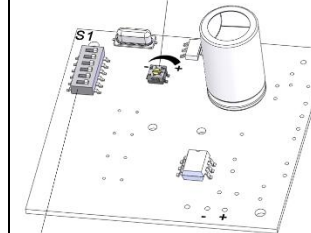
Выбор режима работы

S1			Режим работы
1	2	3	
выкл.	выкл.	выкл.	Вспышка 1 Гц *
выкл.	выкл.	вкл.	Вспышка 0,75 Гц
выкл.	вкл.	выкл.	Постоянный свет
выкл.	вкл.	вкл.	Мигающий свет 1 Гц
вкл.	выкл.	выкл.	Вспышка 2 Гц
вкл.	выкл.	вкл.	Мигающий свет 2 Гц
вкл.	вкл.	выкл.	Вспышка 0,1 Гц
вкл.	вкл.	вкл.	Вспышка 0,5 Гц
выкл.	выкл.	вкл.	Режим двойной вспышки DFM (опция)

* Заводская установка

с многоцветным СИД

Регулирование интенсивности освещения



Выбор режима работы

S1			Режим работы
1	2	3	
выкл.	выкл.	выкл.	Вспышка 1 Гц *
выкл.	выкл.	вкл.	Вспышка 0,75 Гц
выкл.	вкл.	выкл.	Постоянный свет
выкл.	вкл.	вкл.	Мигающий свет 1 Гц
вкл.	выкл.	выкл.	Мигающий свет 2 Гц
вкл.	вкл.	выкл.	Вспышка 0,1 Гц
вкл.	вкл.	вкл.	Вспышка 0,5 Гц
выкл.	выкл.	вкл.	Режим двойной вспышки DFM (опция)

* Заводская установка

S1			Назначение цветов
4	5	6	
выкл.	выкл.	выкл.	Красный *
	выкл.	вкл.	Синий
	вкл.	выкл.	Зеленый
	вкл.	вкл.	Желтый

Anhang/ Appendix/ Annexe/ Appendice/ Приложение

**Tonartentabelle/ Tone table/ Tableau de sons/
Tabella suoni/ „Таблица звуковых тонов“**

Grund-Ton-Nr. (♫)	Beschreibung/ Description/ Descrizione/ Описание	
1	Kein Ton/ Silence/ Pas de son/ Nessun suono/ Нет звукового тона	
2*	Saw tooth, Germany DIN 33404-3 (emergency signal), PFEER PTAP	1200Hz 1s 500Hz
9	Slow whoop, fire alarm, UK BS5839-1	970Hz 1s 800Hz
11	Whoop (fast)	970Hz 20ms 800Hz
13	Whoop	900Hz 0,3s 700Hz 0,6s
15	Slow whoop, evacuation, Netherlands NEN 2575	1200Hz 3,5s 600Hz 0,5s
16	Slow whoop, evacuation Australia AS2220	1200Hz 3,75s 500Hz 0,25s
18	Slow whoop, NFPA	775Hz 0,85s 422Hz 1s
22	Whoop, Australia AS1670, ISO8201	1200Hz 0,5s 500Hz 0,5s 1,5s
23	Siren	2400Hz 3s 500Hz const.
24	Siren	1200Hz 3s 300Hz const.
25	Siren	800Hz 3s 300Hz const.
26	Industrial alarm (Germany)	1000Hz 10s 40s 10s 150Hz
27	Sweeping	2900Hz 0,5s 2400Hz 0,5s
29	Sweeping (fast)	2900Hz 10ms 2400Hz 10ms
30	Sweeping	2900Hz 70ms 2400Hz 70ms
31	Sweeping, France NF C 48-265	1600Hz 1s 1400Hz 0,5s
33	Sweeping, UK BS5839-1 (medium sweep)	1000Hz 0,5s 800Hz 0,5s

(♫)	Beschreibung/ Description/ Descrizione/ Описание	
34	Sweeping (fast)	1000Hz 10ms 800Hz 10ms
35	Sweeping, UK BS5839-1 (fast sweep)	1000Hz 70ms 800Hz 70ms
36	Sweeping	1500Hz 1,5s 700Hz 1,5s
43	Sweeping	1200Hz 1,5s 500Hz 1,5s
44	Sweeping, IMO 3d, Germany KTA3901 evacuation	1200Hz 1s 500Hz 1s
45	Sweeping	1200Hz 3s 500Hz 3s
46	Sweeping, Finland General Alarm	1500Hz 7s 500Hz 7s
52	Continuous	2400Hz
53	Continuous	2000Hz
54	Continuous, Finland All Clear	1500Hz
55	Continuous	1200Hz
56	Continuous, PFEER (Gasalarm)	1000Hz
57	Continuous, UK BS5839-1	950Hz
59	Continuous	880Hz
60	Continuous	825Hz
61	Continuous	800Hz
63	Continuous	725Hz
65	Continuous, Sweden SS031711 (All Clear)	660Hz
66	Continuous	554Hz
67	Continuous, Germany KTA3901 (All Clear)	500Hz
68	Continuous	470Hz
69	Continuous	440Hz
71	Continuous	340Hz
77	Intermittent	2400Hz 0,5s 0,5s
82	Intermittent, PFEER (General Alarm), UK BS5839-1 (Back-up Alarm)	1000Hz 0,5s 0,5s
83	Intermittent, PFEER (General Alarm)	1000Hz 1s 1s
88	Intermittent	950Hz 1s 1s

(♫)	Beschreibung/ Description/ Descrizione/ Описание	
90	Intermittent	825Hz 0,5s 0,5s
91	Intermittent	800Hz 0,25s 0,25s
92	Intermittent	800Hz 0,25s 1s
93	Intermittent (fast), electromechanical horn	800Hz 4ms 4ms
97	Intermittent	725Hz 0,7s 0,3s
98	Intermittent, Sweden SS 031711 (Imminent Danger)	700Hz 0,125s 0,125s
100	Intermittent, Industrial Alarm (Germany)	680Hz 0,875s 0,875s
101	Intermittent, Sweden SS031711 (Important Message (Pre Mess))	660Hz 6,5s 13s
102	Intermittent, Sweden SS031711 (Local Warning)	660Hz 0,5s 0,5s
103	Intermittent, Sweden SS031711 (Air Raid)	660Hz 1,8s 1,8s
104	Intermittent, Sweden SS031711 (Imminent Danger)	660Hz 150ms 150ms
107	Intermittent, Germany KTA3901 (evacuation)	500Hz 0,25s 0,75s
109	Intermittent, Australia AS2220, AS1610, AS1670	420Hz 0,625s 0,625s
110	Intermittent (fast variable), Bell	1450Hz 0,69ms
111	Intermittent, ISO8201 (emergency evacuation signal), USA (evacuation)	470Hz 0,5s 0,5s 1,5s
112	Intermittent, ISO8201 (emergency evacuation signal)	950Hz 0,5s 0,5s 1,5s
113	Intermittent, ISO8201 (emergency evacuation signal) treble tone	2850Hz 0,5s 0,5s 1,5s
115	Intermittent, IMO (Telefon Call)	950Hz 2s 0,5s 0,5s 1s

Anhang/ Appendix/ Annexe/ Appendice/ Приложение

Grund-Ton-Nr. (J)	Beschreibung/ Description/ Descrizione/ Описание	
116	Intermittent, IMO (abandon ship)	
117	Intermittent, IMO SOLAS III/50 + SOLAS III/6.4 (General Alarm)	
122	Alternating	
123	Alternating	
124	Alternating, Singapore	
125	Alternating	
128	Alternating	
130	Alternating, UK BS5839-1 (Fire Alarm)	
131	Alternating, UK BS5839-1 (Fire Alarm, Level crossing)	
135	Alternating, UK BS5839-1 (Fire Alarm, increased urgency – Level crossing)	
142	Alternating	
143	Alternating, Germany Industrial Alarm	
144	Alternating	
146	Alternating, France NFS 32-001 (fire alarm)	
147	Alternating, Sweden SS031711 (turn out)	
148	Alternating, Sweden SS031711 (turn out)	
152	Alternating-intermittent	

Ansteuerung der Töne/ Selection of the tones/ Activation des sons/ Controllo dei toni / Управление ЗВУКО-ВЫМИ ТОНАМИ

Tonartenschalter/ Selector –switch (Einstellung des Grundtones/ Adjusting the base tone)						External Tone Control			
1	2	3	4	5	6	Grund-Ton No. (J)	Tone No.	Tone No.	Tone No.
						1	2	88	57
						2 *	128	112	57
	ON					2	26	100	93
	ON	ON				2	61	131	112
		ON				9	57	11	82
ON		ON				15	131	52	112
	ON	ON				16	109	52	56
ON	ON	ON				18	111	57	68
			ON			22	16	109	68
ON			ON			23	131	52	112
	ON		ON			24	131	52	131
ON	ON		ON			25	131	52	92
		ON	ON			26	2	100	93
ON		ON	ON			27	123	52	92
	ON	ON	ON			29	35	52	61
ON	ON	ON	ON			30	27	52	77
				ON		31	131	52	57
ON				ON		33	30	52	35
	ON			ON		34	35	52	93
ON	ON			ON		35	27	52	110
		ON		ON		36	146	67	57
ON		ON		ON		43	131	52	91
	ON	ON		ON		45	2	57	93
ON	ON	ON		ON		52	15	65	82
			ON	ON		54	46	54	131
ON			ON	ON		55	131	52	128
	ON		ON	ON		56	82	35	33
ON	ON		ON	ON		59	143	59	101
		ON	ON	ON		60	131	52	125
ON		ON	ON	ON		65	131	52	93
	ON	ON	ON	ON		66	110	52	107
ON	ON	ON	ON	ON		69	131	52	110
				ON		71	131	52	93
ON				ON		77	61	52	122
	ON			ON		82	131	52	83
ON	ON			ON		83	56	2	82
		ON		ON		88	2	57	128

Tonartenschalter/ Selector –switch (Einstellung des Grundtones/ Adjusting the base tone)						External Tone Control			
1	2	3	4	5	6	Grund-Ton No. (J)	Tone No.	Tone No.	Tone No.
ON		ON			ON	90	131	52	125
	ON	ON			ON	91	30	52	110
ON	ON	ON			ON	92	33	52	57
			ON	ON	ON	93	2	128	57
ON			ON		ON	97	2	63	93
	ON		ON		ON	100	131	52	125
ON	ON		ON		ON	101	98	102	65
		ON	ON		ON	103	131	65	147
ON		ON	ON		ON	104	103	65	101
	ON	ON	ON		ON	109	16	52	22
ON	ON	ON	ON		ON	110	131	61	91
				ON	ON	112	2	57	128
ON				ON	ON	113	52	123	104
	ON			ON	ON	115	117	116	44
ON	ON			ON	ON	116	117	93	125
		ON		ON	ON	117	93	116	125
ON		ON		ON	ON	123	27	52	77
	ON	ON		ON	ON	124	53	83	2
ON	ON	ON		ON	ON	130	2	107	67
			ON	ON	ON	131	2	112	57
ON			ON	ON	ON	135	16	56	109
	ON		ON	ON	ON	142	2	54	88
ON	ON		ON	ON	ON	143	59	93	33
		ON	ON	ON	ON	144	110	61	2
ON		ON	ON	ON	ON	146	31	67	57
	ON	ON	ON	ON	ON	148	131	52	92
ON	ON	ON	ON	ON	ON	152	110	61	13

* Werkseinstellung/ Factory setting/ Réglage d'usine/
Impostazione di fabbrica/ Заводская настройка



Pfannenberg GmbH
Werner-Witt-Straße 1 • D- 21035 Hamburg
Tel.: +49/ (0)40/ 734 12-0
Fax: +49/ (0)40/ 734 12-101
service@pfannenberg.com
http://www.pfannenberg.com

